

историко-религиозных времени Урукагины, может быть согласовано с тем рациональным зерном, которое содержится в каждой из вышеперечисленных четырех теорий, несмотря на ложность их, взятых в целом. В самом деле, моя теория до некоторой степени может быть согласована с теорией Туро-Данжена и Деймеля, поскольку действие, происходящее в пользу кого-нибудь, является часто вместе с тем и действием движения, направленного к данному лицу или учреждению, а действие не в пользу его, или нейтральное, является действием движения от него (например, «давать»).

Мое объяснение значения *mu* и *e* может быть прекрасно согласовано и с наблюдением А. Пёбеля, устанавливающего, что перед инфиксами 1 и 2 лица префикс *e-*, resp. *i-* вытесняется префиксом *mu-*; согласно устанавливаемой мною закономерности и «я», и «ты» должны стоять в центре внимания составителя текста, и поэтому по отношению к ним должна быть применена глагольная форма с префиксом *mu-*.

Закономерность применения *mu-* и *e-*, предложенная Р. Жестеном, является частью той закономерности, которая была мною установлена. В самом деле, социально высшее явление чаще находится в центре внимания составителя текста, нежели социально низшее, и поэтому глагольные формы, связанные с ними, имеют чаще префикс *mu-*, нежели префикс *e-*.

Аналогичным образом может быть согласована с моим объяснением значения префиксов *mu-* и *e-* и теория, предложенная Е. Сольберже. Действительно, неодушевленные явления редко могут стоять в центре внимания составителя текста, и поэтому глагольная форма, примененная к ним, весьма часто является глагольной формой с префиксом *e-*, хотя и следует подчеркнуть, что последняя весьма часто применяется и к одушевленным явлениям, как мы это выше видели.

В заключение моего исследования я хочу подчеркнуть, что изложенное здесь мое объяснение значения шумерских глагольных префиксов *mu-* и *e-*, если оно является приемлемым, будет иметь значение не только для шумерологов, но и для филологов других специальностей, в работах которых привлекается нередко одна из четырех приведенных теорий интерпретации указанных префиксов шумерского глагола.

В. В. Струве

НЕИЗДАННЫЕ ПАПИРУСЫ И ДРУГИЕ ТЕКСТЫ ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭРМИТАЖА*

ТАБЛИЧКИ К МУМИЯМ

В коллекции Отдела Востока Государственного Эрмитажа хранятся так называемые «мумийные этикетки». Этот интересный материал поступил в руки исследователей в результате раскопок некрополей римского времени в Египте во второй половине XIX в. Чудовищное количество мумий, как пишет Р. Форрер, раскапывавший ахмимский некрополь, было снабжено деревянными табличками с надписями. Они содержат имя, возраст, дату смерти, место рождения или жительства покойного, часто также сопроводительное изречение.

* См. первую публикацию в ВДИ, 1961, № 2.

Исследователи сходятся во мнении, что таблички служили для сопровождения мумии на мумификацию или к месту погребения и, главное, для отождествления мумии¹. Основная масса табличек приходится на римское время (II—III вв.). Тексты представляют интересный материал для изучения обычаев погребения, учета населения в римском Египте, эволюции языка и т.д.².

2. Табличка от мумии, инв. № 13270; $0,132 \times 0,07$ м. Поступила в Эрмитаж в 1938 г. из музея Института истории АН СССР (коллекция Н. П. Лихачева). Сохранность полная. Надпись на лицевой стороне сделана чернилами, на обратной стороне та же надпись врезана. III в. Из Бомпае (Средний Египет). Неопубликована.

Лицевая сторона:

Обратная сторона:

1. Ὁ Ἄρειος Ῥωμανοῦ νεωτέ-
ρου μητρὸς Μαγῶ-
τος ἀπὸ Βομπῆ
ὡς ἐτῶν $\overline{\chi\gamma}$
5. ἐτους LB Μεσορῆ $\overline{\varsigma}$

1. Ὁ Ἄρειος Ῥω-
μανοῦ ν(εωτέρου)
μητρός Μαῶ-
τος κγ

На обратной стороне текст значительно сокращен, но содержит все необходимое для идентификации мумии. Опущены 3 и 5 стк. лицевого текста и слово «лет» в 4 стк. Двойное написание имени Μαῦρος и Μαῶς отражает слабое произношение γ, характерное для III в.з.

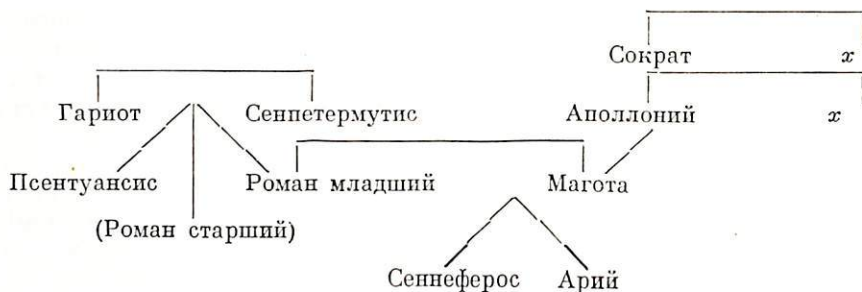
Благодаря счастливому стечению обстоятельств в нашем распоряжении оказались таблички, принадлежавшие членам семьи Ария, сына Романа младшего. Это позволило составить родословную, по-видимому, самую большую, основанную на таких текстах. Родственниками Ария, отец которого — Роман младший, а мать — Магота, были: Гариот, его дед, и Сенпетермутис, бабушка, Псентуансис, дядя по отцовской линии, Аполлоний, дед, и Сократ, прадед по материнской линии, Сеннеферос — сестра Ария, четырех лет ⁴.

¹ G. Maspero, «Bulletin de l'Institut égyptien», VIII, стр. 210 сл.; V. Bo u r i a n t, Recueil de travaux relatifs à la philologie et l'archéologie égyptiennes, II, P., 1889, стр. 143; E. Le B l a n t, Tablaï égyptiennes a inscriptions grecques, RA, P., 1889, стр. 143; E. Revillout, Planchettes bilingues, trouvés a Sohague Thè-t. 28—29 (1874—1875); R. F o r r e r, Die Graeber- und baide, «Revue égyptologique», VI (1894), стр. 43; R. F o r r e r, Die Graeber- und Textilfunde von Achmim-Panopolis, Strassburg, 1891, стр. 1. Некрополи с некрями находились на краю пустыни и обычно вблизи метрополий, поэтому тела приходилось транспортировать иногда издалека. См. L. M i t t e i s и U. W i l c k e n Grundzüge und Chrestomathie der Papyrskunde, I, 2, Lpz — B., 1912, № 499; C. S c h m i d t, Ein altchristliches Mumienetikett, ZÄS, 32 (1894), стр. 54; F. K e n d e, Griechische Mumienetikette aus Ägypten, там же, стр. 43.

² G. Steindorff, Zwei altkoptische Mumienetiketten, ZÄS, 28 (1890), стр. 49 слл.; Schmidt, ук. соч., стр. 62 слл.; M. Cramer, Das christlich-koptische Ägypten einst und heute, Wiesbaden, 1959, стр. 2.

³ По-видимому, сюда же относятся: *Σενμαχός* (SB. 5502), *Σενπεμαχός* (SB. 145), *Ψενμαχός* (SB. 1205) *Μαχός* (Le Blant, RA, 1875).

⁴ См. тексты: SB. 5371 — 'Ρωμανός νεώτερος 'Αριώτου/μητρός Σενπετερμούθου ἀπὸ Βομ(παί); см. также W. Spiegelberg, *Aegyptische und griechische Eigennamen aus Mumienetiketten der römischen Kaiserzeit auf Grund von grossenteils unveröffentlichtem Material*, Lpz, 1901, табл. 19, № 54; SB. 5368 — Σεννεφερώς 'Ρωμανοῦ νεωτέρου μητρός Μαγῶτος; см. также Spiegelberg, *указ. соч.*, табл. 19, 51b; SB. 5522 — Ψεντούνσεις/Ἀριώτου /μητρός Σενπε/τερμούθου ἐβί/ωσεν ἐτών ιβ; SB. 7055 — Μαγῶς



По обычаю египтян жители носили имя, производимое от главного божества местности. Можно установить группу имен, взятых из табличек, происходящих из Бомпае. Хорошо засвидетельствовано имя Арий⁵.

С большим или меньшим риском можно было бы предположить большую разветвленность семьи⁶, но этимологическое и фактическое совпадение имен еще не является доказательством родства или идентичности носителей этих имен.

Бомпае одновременно с происхождением покойного указывает, по-видимому, и место назначения отправленной по Нилу мумии⁷. Название это, как показывают тексты в SB, встречаются на табличках от мумий. Единственное упоминание Бомпае в тексте папируса см. APF, т. 16 (1958), стр. 168 сл., № 224. Селение (?) Бомпае входило в состав Панополитского нома⁸. В 1896 г. были опубликованы две таблички с

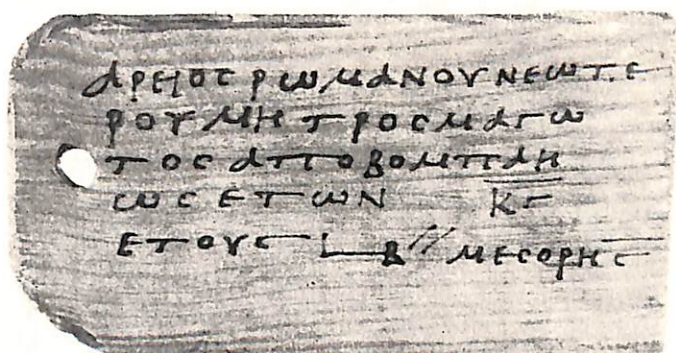
⁵ Начало этой родословной ветви было составлено Шпигельбергом (ук. соч., § 13). Он вводит и имена Ἀρείος, Ῥωμανός и Μαγός, хотя эрмитажная табличка нигде не опубликована. Шпигельберг в предисловии пишет, что он имел возможность работать над текстами в коллекции Р. Форрера, которая была им вскоре после опубликования работы Шпигельберга распродана. Форрер приобрел свои таблички при раскопках в Ахмиме, и лишь некоторые, в том числе табличка с именем Ария, сына Романа, были найдены им в Сохаге.

Здесь кстати упомянуть недавно опубликованный текст SB. 9022 (F. M. Heichelheim, The Greek Inscriptions in the Fitzwilliam Museum, JHS, LXII, 1942, стр. 18 сл.), II — III вв. н. э. — Ἀρείος ὁ Κεπέτων Ἐφθούμος Ἀθάτος μητρός Ἀπλωλεού/τος λεγόμενος Ἀπλωτός γεγυμνασιάρχης/κός Μέρφως ἐτὼν ἐξήκοντα δύο. Нам кажется, что читать следует так: Ἀρείος ὁ καὶ Πετενεφτίμιος Ἀθάτος μητρός Ἀπλωνούτος λεγόμενος Ἀπλωτός и т. д., т. е. «Арий, он же Петенефтимос, сын Афата и матери Аплоты, прозванный Аплотом, бывший гимнасиарх Мемфиса, жил 62 года» (по-видимому, потребуются еще другие исправления). Восстановленное имя покойного Ария — Петенефтимос — мы читаем в тексте SB. 3836. Это, по-видимому, одно и то же лицо. Аплос и Аплонус связаны с именем Аполлония (засвидетельствовано в текстах SB. 4947,1; 7660,1; BGU, I, 283, 5 и др.).

⁶ Например, тексты: SB. 5366 — Ταλοῦς Ἀρείου Ῥωμανοῦ μητρός Τουάνσιος/ως L ιζ; SB. 7076 — Ψενάρτεμις/Πετήσιος τοῦ Ἀρείου (может быть, Ἀρείου) μητρός ἀφώτος ἀπὸ Βομπάχ.

⁷ Надписи наподобие SB.1268 — Ἀπόδος τὴν ταφὴν ἐς Πανὼν πόλιν ὅτι Δίδυμος Πανοπολίτης ἐστίν. Δίδυμος υἱὸς Τατρίφουτος — «Передай мумию в Панополь, потому что Дидим панополит. Дидим — сын Татрифуты» — позволяют заключить, что человек может, а вероятно, и должен быть погребен в своей ἰδία. Некоторый свет на практику перевозки мумий проливают тексты типа SB. 9126: «Адрес (σημασία): в порт Керке Арсиноитского нома. Нагое тело Плусиана, сына Аврелия Акара, передать некротафам, находящимся там, из селения Филадельфы». См. также SB.2054, 5140—5142, 5144, 5760, 5766, 5767, 5774 и т. д.

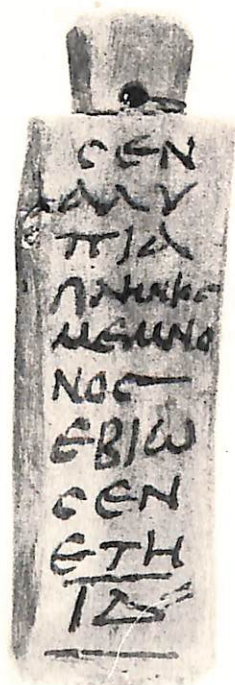
⁸ Встречаются сочетания ἀπὸ Βομπάχ τοῦ Πανοπολείτου νομοῦ — SB.4185, 5408, 5505, 7061 и др.



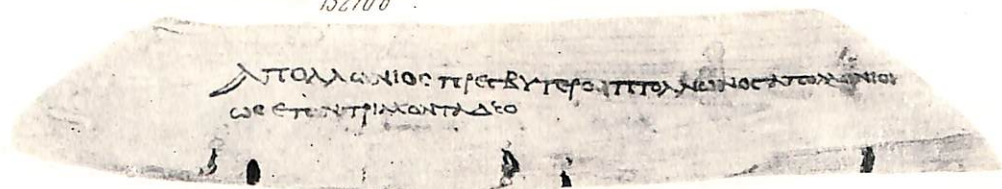
13270a



13270b



5326



5541

ΓΕΝΤΑΒΕΥ
 ΠΕΤΕΡΥ
 ΓΥΝΗΠΕΡ
 ΟΙΚΟΝΟΜ

8824

ΤΑΤΕΤΥΠ
 ΑΡΟΛΛΩ
 ΓΥΝΗΠΡΟΦ

13269

Καίαν-φύνη
 Εβλιν-ΕΝ-Ευν
 ΝΕ-Ευν-φύνη
 γαδον-ΕΝ-Ευν
 Κοκκ-

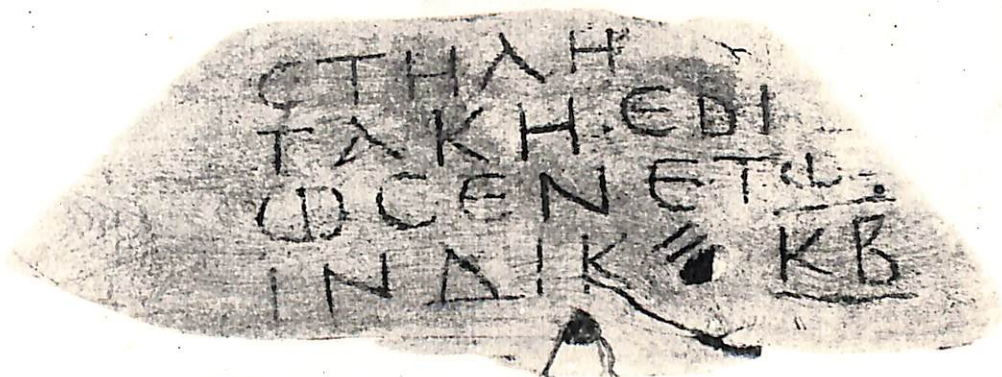
5415

ΕΝ-Ευν-φύνη
 ΕΝ-Ευν-φύνη
 ΕΝ-Ευν-φύνη

5648

ΕΝ-Ευν-φύνη
 ΕΝ-Ευν-φύνη
 ΕΝ-Ευν-φύνη

8829



3002



5416



3250

Λετοεσθνα
 ελασεναι
 ερεθεσε κερσε
 ηεχθαι
 Ολλινε
 Τερεν
 ελθοντι
 α

13305

αρε
 Τερεν
 ΑΤ
 ΤΕ
 Αρε
 Αρε
 Αρε
 Αρε

13312

ελασεναι
 ερεθεσε
 Ολλινε
 Τερεν
 ελθοντι
 α

2nd cent. AD
 4509
 13/1

13301

ελασεναι
 ερεθεσε
 Ολλινε
 Τερεν
 ελθοντι
 α

3912

упоминанием Бомпае, найденные при раскопках в Сохаге. Это дало основание считать, что Бомпае идентично Сохагу⁹.

Перевод

Лицевая сторона: Арий, (сын) Романа младшего и матери Маготы, из Бомпае, двадцати трех лет (умер) во второй год (императора . . .) шестого (числа месяца) месоре.

Обратная сторона: Арий, (сын) Романа м(ладшего) и матери Маготы, двадцати трех лет.

3. Табличка от мумии, инв. № 5648; 0,083 × 0,022 м. Поступила в Эрмитаж в 1898 г., куплена хранителем В. Г. Боком в Египте. Сохранность: выцвели чернила, подтеки. Надпись черными чернилами на одной стороне. II — III в. Из Бехига (близ Абусира, Нижний Египет). Неопубликована.

1. εἰς Πανῶν
Ψεντασίης Ἀμμῶ —
νίου μητρός Σεν —
οὔριος

1 стк. εἰς Πανῶν — сокращение формы Πανῶν πόλιν¹⁰ (без πόλιν)¹¹.

2, 3, 4 сткк. Ψεντασίης — «сын блаженного», Ἀμμωνίου — образование от имени бога Амона, Σενούριος — «дочь Гора».

Перевод: В Панон.
Псентасиас, (сын) Аммония и матери Сенирис.

4. Табличка от мумии, инв. № 8829; 0,107 × 0,04 м. Поступила в Эрмитаж в 1935 г. (куплена у М. И. Максимовой). Надпись черными чернилами на одной стороне. Сохранность полная. Египет. Неопубликована.

1. Παχούμιος
Ἀπολλωνίου
μητρός Τανσένως

1 стк. Παχούμιος — «орел» или «сын орла».

3 стк. Τανσένως — «(дочь) брата».¹

Перевод: Пахумий, (сын)
Аполлония и
матери Тансенеос.

5. Табличка от мумии, инв. № 13269; 0,136 × 0,064 м. Поступила в Эрмитаж из музея Института истории АН СССР (коллекция Н. П. Лихачева). Текст врезан на одной стороне. Сохранность полная. Египет. Неопубликована.

1. Τατετρίπ(ις)
Ἀπολλων(ίου)
γυνή Προφ(ήτου)

⁹ E. Revilleout, Planchettes bilingues, «Revue égyptologique», VII (1896) стр. 29; Schmidt, ук. соч., стр. 58; Spiegelberg, ук. соч., стр. 66 сл.

¹⁰ Tebt., I, 3, 138 и др.

¹¹ Сокращенная форма адреса встречается неоднократно: SB. 25, 761, 1268; см. также Tebt., III, 765. I. 11: ἐν Κροκοδείλων (подразумевается πόλει).

1 стк. Τατῆτρις — «та, которая у богини Трифис». Храм Θρίσις θεῶν μεγίστη находился в Панополитском номе на западном берегу Нила, вблизи Сохага¹².

2 стк. Προφ(ήτης), — возможно, личное имя.

Перевод: Татетрипа (дочь)
Аполлония
жена Пророка (или предсказателя).

6. Табличка от мумии, инв. № 5326; 0,145 × 0,041 м. Поступила в Эрмитаж из коллекции К. Тишендорфа до 1891 г. Надпись черными чернилами на лицевой стороне. Сохранность полная. III в. Египет.

1. Σε-
αλ-
πία
Πλήνιος
5. Μέμνο-
νος
ἐβίω-
σεν
10. ἔτη
ΙΔ

Σεαλπία — «(дочь) того, кто не знает печали».

Табличка впервые опубликована: W. Golénischeff, Inventaire de la collection égyptienne, SPb., 1891, № 1140. На это последнее издание ссылается Прайсигке, SB. 5749, считая, что надпись идентична SB. 5714; при переиздании были допущены неточности, например, ἐβίωσεν и ἔτη опущены, введен знак года L. Фотография дает возможность видеть почерк, характерный для III в.

Перевод: Сен-
аллония, (дочь) Пления, (внучка)
Мемно-
на,
жила
четырнадцать
лет.

7. Табличка от мумии, инв. № 8824; 0,15 × 0,092 м. Поступила в Эрмитаж в 1931 г. из ГАИМК. Текст врезан на одной стороне. Сохранность полная. Египет. Неопубликована.

1. Σεπτήβου(ος)
Πετερμού(θιος)
γυνή ἐπ(έως)
οἰκονόμ(ου)

стк. Πετερμούθις — «тот, кто принадлежит богине Термутис».

Перевод: Сенпабия (дочь)
Петермута,
жена жреца
эконома.

8. Табличка от мумии, инв. № 5415; 0,105 × 0,081 м. Поступила в Эрмитаж из коллекции К. Тишендорфа до 1891 г. Надпись черными чернилами на лицевой стороне. Сохранность полная. Не ранее IV в. Египет.

1. Καμεντεβώνχ
ἐβίωσεν ἔτων.
NE με λυποῦ οὐδὲς
γὰρ ἀθάνατος ἐν τῷ
5. κόσμῳ/

¹² Τατῆτρις, Τατρήρις, Τατρήρις встречается часто на табличках из Бомнае. См., например, Heichelheim, ук. соч., стр. 18 слл., №№ 9, 11. О храме богини Трифы см. C. R. Lepsius, Denkmäler aus Aegypten und Aethiopien, VI, 75, № 24; Spiegelberg, ук. соч., стр. 70; Krebs, ук. соч., стр. 47; Schmidt, ук. соч., стр. 58; Steindorff, ук. соч., стр. 49.

1 стк. Καμεντεβώνχ — имя объяснено Штайндорфом¹³: «говорит бог Монт: он живет». Над τ — горизонтальная черточка, χ — заменяет какой-то ранее поставленный знак. Ошибки писца: стк. 3 — вместо με читай μη; исправлено ΝΕ, возможно, стояло ΝΖ; стк. 4 — вместо οὐδὲς читай οὐδεὶς; стк. 5 — вместо κόσμου читай κόσμω.

Опубликована частично: C. Tischendorf, *Notitia editionis codicis biblicorum sinaitici*, Lipsiae, 1860, стр. 69; Golénischeff, ук. соч., № 1142; полный текст помещен у Штайндорфа (ZÄS, 30, 1892, стр. 52, прим. 32); SB.5751 (очевидно, взят у Штайндорфа); Schmidt, ук. соч., стр. 62. Все указанные издания допускают ошибки и неточности.

Перевод: Каментебонх
жил пятьдесят пять лет.
Не плачь, ибо никто
не бессмертен в
мире.

9. Табличка от мумии, инв. № 3260; 0,101 × 0,083 м. Поступила в Эрмитаж из коллекции К. Тишендорфа до 1891 г. Надпись черными чернилами на лицевой стороне. На обратной стороне — изображение шакала с ключом на ошейнике. Сохранность полная. II в. Египет.

1. Ἐμμοῦ-
τις ἐτῶν
ῥ

Опубликована: Tischendorf, ук. соч.; Golénischeff, ук. соч., № 1143; SB.5752. В двух последних изданиях допущены ошибки. Табличку с изображением шакала см. Heischelheim, ук. соч., № 16.

Перевод: Эммутис
шесть лет.

10. Доска в форме трапеции от саркофага, инв. № 5641; 0,44 × 0,08 м. Поступила в Эрмитаж в 1898—1899 гг. Куплена В. Г. Боком в Луксоре. Надпись черными чернилами на одной стороне. Конец I в. Египет. Неопубликована.

Ἀπολλώνιος πρεσβύτερος Πτολλίωνος Ἀπολλωνίου ὡς
ἐτῶν τριάκοντα δύο

Перевод: Аполлоний старший, (сын) Птоллияна, (внук) Аполлония,
тридцати двух лет.

11. Стела деревянная в форме трапеции, инв. № 3002; нб. дл. 0,36 м. Поступила в Эрмитаж в 1898—1899 г. Куплена В. Г. Боком в Египте. Надпись черными чернилами на лицевой стороне, на обратной стороне контурный рисунок растения. Не ранее IV в. Сидрак. Неопубликована.

1. Στῆλη.
Ταχῆ ἐβί-
ωσεν ἐτῶ
ἑνδὲκ/ΚΒ

2 стк. Ταχῆ идентично Ταγῆ. «Catalogue général des antiquités égyptiennes du Musée de Caïre», т. IV, Caïre, 1901, 8586, стр. 127, табл. XXXII: Ταγῆς, Θαῶης. См. также F. Preisigke, *Namenbuch*, Heidelberg, 1922, стр. 404.

3 стк. ἑτῶ читай ἐτῶν.

4 стк. ΚΒ, по-видимому, относится к предыдущей строке.

Перевод: Стела.
Таке жи-
ла двадцать два года
Индик(т)//

12. Табличка от мумии, инв. № 5416; 0,101 × 0,083 м. Поступила в Эрмитаж из коллекции К. Тишендорфа до 1891 г. Надпись черными чернилами на лицевой стороне. Сохранность: выцвели чернила. Египет.

1. Πατσέβθις
Ὁρχμητος
ὡς τῶν ῥ

¹³ Steindorff, ZÄS. 28 (1890).

3 стк. ошибка писца, вместо τῶν читай ἑτῶν.

Опубликована: Golénischeff, ук. соч., № 1141; SB.5750.

Перевод: Патсебтис, (сын)
Горамета
шестидесяти лет.

13. КВИТАНЦИЯ ОБ УПЛАТЕ НАЛОГА

Обломок глиняного черепка с греческой надписью, инв. № 13301; нб. дл. 0,065 м. Поступил в Эрмитаж из Института истории АН СССР (коллекция Н. П. Лихачева) 18.VIII.1938 г. Сохранность: остались только начала строк. Куплен в Сиене (Асуан)-148—149 г. н. э. Неопубликован.

1. Δομίτιος [Φαν(ν)ιανός]
καὶ Γερμανός [πρ(ά)κ(το)ρες ἀργ(υ)ρικῶν] Ἐλεφαντίνης
διέγραψεν Ἀ[ρπαῖσις (?) Ζμεντπῶτος (?) μ(η)τ(ρ)ος]
Θιψανσῶ[τος] ῥυπ(α)ράς Ζδὲπέρ
5. μερισ(μ)ῶν ιβ L Ἀ[ντωνίνου]
Καίσαρος τ[οῦ] κυρίου... месяц, число

14. Восстановления сделаны на основании текста на черепке из Эрмитажного собрания, инв. № 3912, опубликованного Г. Церетели¹⁴.

1. Δομίτιου Φαν(ν)ιανός καὶ Γερμ(αν)ος
πρ(ά)κ(το)ρες ἀργ(υ)ρικῶν Ἐλεφαντ(ί)νης. Διέγραψεν Βάρ-
βαράσος Πνεχεύβιος μ(η)τ(ρ)ος Σοῆρις
ῥυπ(α)ρᾶς Ζδὲπέρ μερισμῶ(ν) ιγ L Ἀν(των)ίνου
5. Καίσαρος τοῦ κυρίου Μεχίρ ἡ

3 стк. заполнена именами, часто встречающимися, и дана только для примера, а остальные строки не вызывают сомнения. Нельзя ручаться, что правильно даны сокращения, но так как сокращаемые формулы обязательны, то форма сокращения более или менее безразлична. Сокращения отмечены круглыми скобками.

4 стк. Θιψανσῶτος — восстановлено на основании текста Wilcken, Ostraka, № 83, 204, 291; O. Wilb., 27¹⁵, где издатели указывают, что это женское имя, характерное для Элефантины. См. также АРГ, т. 16, (1958), № 2 стр. 209, стк. 4.

Текст — квитанция, выданная двумя должностными лицами Δομίτιος Φαννιανός и Γερμανός в том, что один налогоплательщик, имя которого не сохранилось (лакуна), уплатил налог. Хотя большая часть текста отбита, смысл квитанции вполне ясен благодаря эрмитажному тексту 3912 и черепкам, перечисленным Фиреком в комментарии к № 285¹⁶.

Домиций Фаниан и Герман — приемщики налога — в данном случае взимали денежную подать в области Элефантины. Все черепки с именами этих сборщиков происходят из одного и того же места — из Элефантины. Наша квитанция, купленная в Сиене, на восточном берегу Нила напротив Элефантины, того же происхождения¹⁷.

Домиций Фаниан и Герман совместно взимали налог, названный ὑπὲρ μερισμῶν, со 147 по 152 г. Только в одной известной нам квитанции (SB. 4363) на первом месте называется Герман (Γερμανός καὶ Δομίτιος Φαννιανός). Объясняется ли это тем, что Домиций носит римское имя, мы не знаем. Вероятно, он был римским гражданином.

¹⁴ G. Zereteli, Griechische Ostraka in kaiserliche Eremitage in St. Petersburg, АРГ, V (1913), стр. 170 сл., № 26.

¹⁵ Cl. Préaux, Les ostraca grecs de la Collection Charles-Edwin Wilbour au Musée de Brooklyn, N. Y., 1935.

¹⁶ P. Viereck, Griechische und griechisch-demotische Ostraka der Universitäts- und Landesbibliothek zu Strassburg in Elsass, I, B., 1923, стр. 91.

¹⁷ См. Viereck, ук. соч. Правда, у него учтен не весь материал, который был известен до 1923 г. Он не учел и наш черепок 3912. Более полный перечень см. L. C. West, A. C. Johnson, Currency in Roman and Byzantine Egypt, Princeton, 1944, стр. 30.

Интересно отметить, что в тексте SB. 4363, где во вступлении имя его стоит на втором месте, он ставит и гарантийную подпись в конце документа. До появления Домиция в паре с Германом обязанности практоров выполняли тоже двое, но тогда коллегами Германа являлись другие лица.

Налог, который внес налогоплательщик — $\acute{\alpha}\pi\epsilon\rho\ \mu\epsilon\rho\iota\sigma\mu\acute{\omega}\nu$ (в счет «разверстки», «распределения»), жители платили поровну (Wilcken, Ostraka, стр. 257). Из документа нельзя определить, в чем состоял налог (там же, стр. 256—258, § 75).

Большинство изданных квитанций показывает, что плата производилась один раз в год, причем в любое время. Размер платежа — 4 драхмы. Есть пример, когда была предоставлена рассрочка¹⁸. Все сохранившиеся тексты этого характера свидетельствуют о внесении платы монетами, названными $\rho\upsilon\pi\alpha\rho\alpha\iota\ \delta\rho\alpha\chi\mu\alpha\iota$. Этот термин неоднократно подвергался обсуждению, но до сих пор исследования не дали удовлетворительного результата¹⁹. Слово $\rho\upsilon\pi\alpha\rho\acute{\epsilon}\varsigma$ засвидетельствовано в значении «нечистый», «грязный» ($\acute{\alpha}\rho\tau\omicron\varsigma\ \rho\upsilon\pi\alpha\rho\acute{\epsilon}\varsigma$ — хлеб из грубой муки, $\pi\upsilon\rho\acute{\omicron}\varsigma\ \rho\upsilon\pi\alpha\rho\acute{\omicron}\varsigma$ — пшеница с примесью другого зерна). Прайсигке²⁰ считает, что этот термин применялся к серебряным монетам с примесью меди; он упоминает и золотые монеты с тем же определением. В словаре Лиделл—Скотта это определение переводится как «изготовленное из неочищенного металла, золотая или серебряная лигатура». Тот факт, что $\rho\upsilon\pi\alpha\rho\acute{\omicron}\varsigma$ связан со словами $\rho\acute{\upsilon}\pi\omicron\varsigma$ «грязь», $\rho\upsilon\pi\acute{\alpha}\nu$ «быть грязным», подтверждает значение $\rho\upsilon\pi\alpha\rho\alpha\iota\ \delta\rho\alpha\chi\mu\alpha\iota$. Но даже тщательные исследования Веста и Джонсона не дают желаемой ясности. Мильне²¹ высказал гипотезу, что $\rho\upsilon\pi\alpha\rho\alpha\iota\ \delta\rho\alpha\chi\mu\alpha\iota$ — только бухгалтерское выражение. Этот термин указывает, что металлическая смесь может быть различна, а доплата, необходимая для полноценности металла, произведена.

Перевод:

№ 13301.

1. Домиций [Фан(иан) и Герман, [практоры фин(ансов) Элефант(ины), записали за А[ρ]иасис, (дочерью) Цментпotosа и матери Типсансно[ты, 4 драхмы нечистого серебра
5. в счет разверстки 12 года А[н]тонина императора, [господина, месяц, число.

№ 3912.

1. Домиций Фан(иан) и Герман, прак(торы) фин(ансов) Элефант(ины), записали за Барбарой, (дочерью) Пнехеибиса и м(атери) Соерис, 4 драхмы нечистого серебра в счет разверстки 13 года Ан(тонины)
5. императора, господина, в месяц Мехир, 8 дня.

15. СПИСОК ИМЕН

Обломок глиняного черепка с греческой надписью, инв. № 13312, нб. дл. 0,07 м. Поступил в Эрмитаж из Института истории АН СССР (коллекция Н. П. Лихачева) 18.VIII.1938 г. Сохранность: отбит верхний край. Начало II в. до н. э. Из Аполлонии Великой (Египет). Неопубликован.

1. $\epsilon\omega\rho\upsilon$ или $\epsilon\omega\rho\upsilon$
Πτολεμαῖος ε[
Ἀπολλόδοτος υἱ[
Πτολεμαῖος φ[
5. Ἀπολλώνιος εὔ[
Αἰσχύλου[
Δωσίθεο[

¹⁸ Wilcken, Ostraka, I, стр. 218, 221; Ostraca Bodleiana, II, 809 и др.

¹⁹ S. L. Wallace, Taxation in Roman Egypt, Princeton, 1936, стр. 297 сл. См. также West and Johnson, ук. соч., гл. IV — «Payments in $\rho\upsilon\pi\alpha\rho\alpha\iota\ drachmae$ », стр. 30—42.

²⁰ SB, I, стр. 445; III, стр. 352. Он полагает, что так называли и грязную непригодную одежду.

²¹ J. G. Milne, Catalogue of Alexandrian Coins in the Ashmolean Museum, Oxf., 1933.

5 стк. перечеркнута.

7 стк. падеж Δωσιθεο [неясен.

В списке указаны имена лиц мужского рода. Интересно и характерно имя Δωσιθεος. Оно встречается в надписи SB. 4206 (из Гермуполя Великого) приблизительно 80—69 гг. до н. э. в окружении иудейских имен. Оно известно во многих вариантах: Δωσαρίον (женское имя), Δωσις, Δωσιθίων и т. д.²² Очевидно, и наш Δωσιθεος был также иудеем. Не исключено, что все названные лица были иудеями. Некоторые тексты показывают, что имя Αισχύλος было очень популярно среди иудеев. Черепок из Аполлонии Великой²³ упоминает среди лиц, которые платят «иудейский налог», — Ἰωσηπος Αισχύλου; это имя встречается в тексте SB. 5818 (99 г. н. э.)²⁴. Из других текстов видно, что иудей носили имя Птолемей, например, Πρωτοῦς Σίμωνο(ς) τοῦ Πτολ(εμαίου) μη(τρος) Δωσαρίου²⁵ или Σίμων Πτολεμαίου в соседстве с Δωσιθεος (SB. 2103, 17, 19, 24). Встречается в текстах в окружении иудейских имен и имя Аполлоний, например, Ἀπολλώνιος Δωσιθέου²⁶. Это так называемые греко-иудейские имена. Неясно, для какой цели составлен список.

В Аполлонии Великой (Эдфу), где найден данный черепок, особое место занимала иудейская колония. Это засвидетельствовано в текстах ряда черепков конца II в. до н. э. Очевидно, к этому времени следует отнести и наш текст.

Перевод:

1. Гора
Птолемей. . . [
Аполлоторос. . . [
Птолемей. . . [
5. Аполлоний. . . [
Эхила[
Досифе[й

16. СЧЕТ НА ВИНО

Обломок глиняного черепка с греческой надписью, инв. № 13305; нб. дл. 0,055 м. Поступил в Эрмитаж из Института истории АН СССР (коллекция Н. П. Лихачева) 18.VIII.1938 г. Сохранность: верх, правый и нижний края черепка отбиты; был большой текст, по-видимому, два столбца. III в. Египет. Неопубликован.

1. Следы букв
Λόγος οἴνου
Ἀθὰς Παβ(·) ρέδ(ι)α β
Ἀτρῆς Ψενοσί(ριος) ρέδ(ιον) α
5. Νεχθενί(βις) νεώ(τερος) Παθ(·) ρέδ(ιον) α
Πικῶς νεω(τερος) ρέδ(ι)α β
Τελους ρέδ(ιον) α
Ἀ]ρσιῆσι(ς) νεώ(τερος) Ἀμ...[
... ρέδ[.

6 стк. Πικῶς — характерно для Фив.

7 стк. Τελους в «Namenbuch» Прайсигке отсутствует.

Список мужских египетских имен. Он принадлежит к спискам-счетам на какой-либо отпущенный продукт. Среди этих продуктов встречается и вино. Ῥέδιον — сосуд определенной вместимости. Мера вина, названная по месту изготовления посуды, в папирусах встречается часто — Ῥέδιον, χνίδια, κολοσώνια и др. Родосская мера упоминается преимущественно во II в. н. э.²⁷ Вместо λόγος οἴνου встречается и λόγος οἰναρίων.

²² Подробно об имени Δωσιθεος в папирусах см. A. Fuks, Dositheos Son of Drimylus, JJP, VII — VIII (1953—1954), стр. 206.

²³ G. Manteuffel, Ostraca Edfu, JJP, III (1949), стр. 113, № 374.

²⁴ Там же, стр. 113—115, вероятно, и № 30.

²⁵ Wilcken, Mitteis, ук. соч., I, 2, № 61 (72 и 73 г. н. э.).

²⁶ BGU, 1339, 1340, 1941 (из Аполлонии Великой).

²⁷ Tebt., I, 142; Viegiesk, ук. соч., №№ 615—617, 620, 634, 635; Ostraca Bodleiana, I, 106 и др. Wilcken, Ostraka, I, стр. 765 сл.

Перевод:

1.
Счет на вино.
Атас, (сын) Паб (.) 2 родня
Атрес, (сын) Песносп(риса), 1 родий
5. Нехтенибис младший, (сын) Пат (.) 1 родий
Пикос младший 2 родня
Телюс 1 родий
Арсенесис младший, (сын) Ам. . . [
. ро]д[.

17. К ВОПРОСУ О РЕЛИГИОЗНОМ СИНКРЕТИЗМЕ В РИМСКОМ ЕГИПТЕ

Пересматривая тексты Р. Ross.— Geogr., II с целью их переиздания, мы решили остановиться на № 40 ввиду исключительного его значения. Этот текст получил неправильное истолкование при первом издании. Ему дали название «счет». На самом деле — это смета для проведения праздничных обрядов. Нас интересует здесь только часть текста, строки 40—45.

40. Μηροβόλια Α[ι]γυπτί[ων
δίχορον οἶνου |
βησίον ἰσάλου ἄ[
κοπτης ἄ[
δων[
45. μήλ[ων

40 стк. читай Μηροβόλια.

41 стк. читай δίχορον, но см. Оху. Р. 2153, прим. издателя к сткк. 4 сл.

42 стк. читай ἰσάλου.

43 стк., может быть, οἶ(νου) κοπ(ι)της.

44 стк. читай δων.

Текст вызвал отклики в литературе ²⁸. Μηροβόλια Α[ι]γυπτί[ων, т. е. «праздник бросания бедра», — обряд, которому посвящен этот отрывок, вызвал и вызывает недоумение. Но так написано автором документа, а текст читается безукоризненно. Для совершения обряда требовалась δίχορον δίνου — «двойная мера вина», βησί(ον) ἰσάλου — стеклянный сосуд, δων — яйца, и последняя статья называется μήλ[ων. Для внесения ясности один из наших критиков предложил исправление: вместо μηροβόλια читать μυροβόλια ²⁹. С нашей точки зрения, это несколько не улучшает текста: исчезает малопонятное «бросание бедра», но появляется не более понятное «бросание благовониями». Ключ к исправлению кроется в слове μήλ[ων — яблоки (45 стк.). В античной литературе часто упоминается обряд бросания яблок. Μηροβόλια вместо Μηλοβόλια появилась или в результате диссимилиации на расстоянии ³⁰, или вследствие распространенной в эллинистическом Египте замены λ звуком ρ (например, ῥερθεῖν вместо ἐλθεῖν). Наше предположение подтверждается словами: μηροβόλειν, μηλομαχία и т. д. У Платона ³¹ встречается: Τῷ μῆλῳ βάλλω σε или в другом месте того же сборника: Μῆλον ἐγὼ, βάλλει με φίλῳ σέ τίς.

Древний обряд — бросание яблока в избранную девушку — знает вся античность. Его имеет в виду суд Париса, об этом говорится в VI и XI идиллиях Феокрита, на этом мотиве построен роман «Аконтий и Кидиппа» и т. д.

²⁸ См. М. Р. Nilsson, Geschichte der griechischen Religion, II, Münch., 1950, стр. 33, прим. 3; Н. Ненне, Sur l'interprétation de quelques textes récemment publiés, «Aegyptus», XIII (1933), стр. 398.

²⁹ Ненне, ук. соч. Он думал о предложенном нами исправлении, но считал его маловероятным. «Μηροβόλια — peu vraisemblable», — пишет он в своей статье.

³⁰ E. Schwyzer, Griechische Grammatik, I, Münch., 1959, стр. 254 слл.

³¹ E. Diehl, Anthologia lyrica graeca, I, Lipsiae, 1954, fr. 2,1; 3,1. Мы здесь не касаемся вопроса о подлинности стихов (эта гипотеза была предложена на заседании филфака ЛГУ в 1962 г.).

Интересны названия празднеств с прибавлением Αἰγυπτίων «египетские». Такие точные названия культов меньше всего нужны были почитателям этих культов, а по-видимому, интересовали какие-нибудь административные инстанции. Мы знаем, что культы, начиная с птолемеевского времени до римского, контролировались свынне³². Одним из многих доказательств тому служит приказание Птолемея Филадельфа сообщить основные списки членов религиозного объединения почитателей бога Диониса, основные моменты его культа (τὸν ἱερὸν λόγον) и от кого они этот культ получили (παρὰ τίνων παρελήφασιν) (BGU, VI, 1922, № 1211).

Все отраженные в папирусе празднества расположены в календарном порядке, вероятно, с первого до последнего месяца. Праздники справляются замкнутым кругом лиц: на это указывают установленные суммы в смете. Скорее всего, это σύνδοξ, т. е. культовое объединение. Для такого σύνδοξ составлена смета с точным подсчетом предстоящих расходов. Содержание празднеств, — по-видимому, мистерии. Несомненно, к мистериям относятся Παντέλεια Αἰγυπτίων³³ (Пантелии — великие мистерии), Κηπόρια καὶ Ῥοδεία, Ῥοδοφία πόλεως³⁴ — «процессия с венками роз по городу». Думается, что Μηλοβόλια тоже были мистериями³⁵.

Может быть, подобный характер имеют и другие перечисленные праздники. В ряде случаев праздники названы здесь «египетскими», этим они как бы противопоставляются «греческим», которые были, таким образом, хорошо известны на египетской территории. Вилькен (APF, XIII) прав, подчеркивая, что наш папирус является ярчайшим свидетельством «синкретического» характера культуры в эту эпоху.

Было бы очень желательно, если бы историко-литературные вопросы, возникающие здесь, исследовали специалисты по истории литературы, а моментам обрядовым уделили бы внимание специалисты по истории эллинистических культов.

Перевод: 1. (Праздник) бросания яблок (у) египт[ян]
двойная мера вина[
стеклянный сосуд один[
⊙ коптская мера одна[
5. яниц[
ябло[к

О. О. Крюгер, М. Г. Быстрикова

³² Wilcken, APF, XIII (1939), стр. 233.

³³ Wilcken, APF, X (1931), стр. 88.

³⁴ P. Ross.— Georg., II, 40, 9.

³⁵ Σουχί(αι)α — празднества, посвященные священному крокодилу, по-видимому, тоже были мистериями. О религиозном объединении, посвященном Собеку, см., например, M. San Nicolo, Ägyptisches Vereinswesen zur Zeit der Ptolemäer und Römer, II, Münch., 1915, стр. 71, 9 сл.; см. также H. Bonnet, Reallexikon der ägyptischen Religionsgeschichte, B., 1952.

СТАТУЭТКА ИСИДЫ С ЕГИПЕТСКО-КАРИЙСКОЙ НАДПИСЬЮ

Неудачи в интерпретации карийских текстов объясняются, в частности, скудостью материала, а также тем обстоятельством, что многие из существующих изданий карийских надписей передают оригинал лишь весьма приблизительно, и следовательно, нуждаются в сверке. Правда, в 50-х годах было обнаружено несколько десятков новых карийских надписей, а большинство известных ранее надписей было